



REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
OPĆINA GROŽNJAN

REPUBBLICA DI CROAZIA
REGIONE ISTRIANA
COMUNE DI GRISIGNANA

KLASA: 032-06/21-01/03

URBROJ: 2105/06-03/1-21-3

Grožnjan, 02.03.2021.

POZIV NA DOSTAVU PONUDE

Naručitelj Općina Grožnjan-Grisignana, Umberta Gorjana 3, Grožnjan-Grisignana, OIB: 68316699336, upućuje Poziv na dostavu ponuda. Sukladno čl. 15., stavku 2 Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“ br. 120/16) za godišnju procijenjenu vrijednost nabave manju od 200.000,00 kuna bez PDV-a za robu i usluge, odnosno 500.000,00 kuna bez PDV-a za radove (tzv. jednostavnu nabavu).

1. OPIS PREDMETA NABAVE

Naziv predmeta nabave: Izrada publikacije „Pomorska luka Bastia“

Evidencijski broj nabave: 4/21-JN

Procijenjena vrijednost: 197.650,00 HRK bez PDV-a

Rok početka i završetka pružanja usluga: Ožujak 2021 – Srpanj 2022

Mjesto pružanja usluga: Grožnjan i prostori odabranog Ponuditelja

Dinamika isporuke robe/pružanja usluga: Odabrani ponuditelj se obvezuje započeti sa pružanjem usluge u roku od najkasnije 30 dana od potpisa Ugovora, a izvršiti istu u roku od 17 mjeseci od potpisa Ugovora.

Rok, način i uvjeti plaćanja: bit će definirani Ugovorom

Opis predmeta nabave:

Općina Grožnjan-Grisignana provodi projekt naziva „Pomorska luka Bastia“. Projekt ukupne vrijednosti 319.762,50 HRK sufinanciran je sredstvima Europskog fonda za pomorstvo i ribarstvo. Svrha projekta je očuvanje i promicanje pomorskog kulturnog naslijeđa na području Općina Grožnjan-Grisignana. Projekt će imati utjecaj na područje FLAG-a gdje će se istraživanjem i pisanjem publikacije o Bastiji, grožnjanskoj antičkoj luci na rijeci Mirni istaknuti važnost luke za Grožnjan i okolna mjesta budući da je ista omogućavala trgovinu svim proizvodima te povezanost s ostatkom Europe, ali i gradovima u unutrašnjosti Istre.

Budući da na području Općine Grožnjan-Grisignana žive pripadnici talijanske nacionalne manjine koji ravnopravno upotrebljavaju svoj jezik i pismo, publikacija će biti izrađena na hrvatskom i talijanskom jeziku.

Predmet nabave je izrada publikacije na temu „Pomorska luka Bastia“. Izrada publikacije obuhvaća sve potrebne radnje izrade, glavnog oblikovanja publikacije, lekture i korekture, prijevod, recenziju te tisak.

Projektni zadatak:

Odabrani ponuditelj u skladu sa gore navedenim opisom dužan je izraditi sljedeće:

- a) Izrada publikacije na temu Pomorska luka Bastia - sadrži okvirno 200 stranica. Pružatelj usluge treba uz uputu i potporu djelatnika Naručitelja istražiti, identificirati i definirati zanimljivosti, i povijesno-kulturne činjenice na gore navedenu temu koje će se obraditi i tekstualno prilagoditi za potrebe izdavanja publikacije. Cilj izrade publikacije je prenošenje povijesnih činjenica kako bi se promicalo pomorsko kulturno nasljeđe na području Grožnjana.
- b) Grafičko oblikovanje publikacije – opseg grafičkog oblikovanja obuhvaća do 200 stranica. Pružatelj usluge treba izraditi idejno i izvedbeno rješenje. Idejno rješenje obuhvaća razradu temeljnog koncepta, dok se kod izvedbenog rješenja vrši razrada, obrada i prilagođavanje teksta i fotografija, grafička obrada teksta i naslova, te unos izmjena i priprema za tisak.
- c) Usluga lekture i korekture – pružatelj usluga mora izvršiti lekturu i korekturu hrvatskog i talijanskog teksta (opseg do 150 kartica)
- d) Usluga prijevoda – pružatelj usluga mora napraviti prijevod teksta s talijanskog na hrvatski jezik (opseg do 150 kartica)
- e) Usluga recenzije – pružatelj mora izvršiti uslugu obavještanja o sadržaju publikacije u kojem mora biti prikazan stav prema dokumentu te je u obvezi da isto bude sažeto (opseg do 150 kartica)
- f) Tisak publikacije – u sklopu svoje ponude pružatelj usluga mora uključiti i troškove tiska publikacije, i to 200 komada (100 komada na hrvatskom jeziku i 100 komada na talijanskom jeziku). Publikacija treba imati okvirno format veličine: 165x235 mm, kao i meki uvez.

2. OSNOVE ZA ISKLJUČENJE GOSPODARSKOG SUBJEKTA

Naručitelj je obvezan isključiti gospodarskog subjekta iz postupka nabave ako utvrdi da:

1. je gospodarski subjekt koji ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj ili osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta i koja je državljanin Republike Hrvatske pravomoćnom presudom osuđena za:

a) sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, na temelju:

– članka 328. (zločinačko udruženje) i članka 329. (počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja) Kaznenog zakona

– članka 333. (udruživanje za počinjenje kaznenih djela), iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

b) korupciju, na temelju

– članka 252. (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 253. (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 254. (zlouporaba u postupku javne nabave), članka 291. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 292. (nezakonito pogodovanje), članka 293. (primanje mita), članka 294. (davanje mita), članka 295. (trgovanje utjecajem) i članka 296. (davanje mita za trgovanje utjecajem) Kaznenog zakona

– članka 294.a (primanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 294.b (davanje mita u gospodarskom poslovanju), članka 337. (zlouporaba položaja i ovlasti), članka 338. (zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti), članka 343. (protuzakonito posredovanje), članka 347. (primanje mita) i članka 348. (davanje mita) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

c) prijevaru, na temelju

– članka 236. (prijevara), članka 247. (prijevara u gospodarskom poslovanju), članka 256. (utaja poreza ili carine) i članka 258. (subvencijska prijevara) Kaznenog zakona

– članka 224. (prijevara), članka 293. (prijevara u gospodarskom poslovanju) i članka 286. (utaja poreza i drugih davanja) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

d) terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, na temelju

– članka 97. (terorizam), članka 99. (javno poticanje na terorizam), članka 100. (novačenje za terorizam), članka 101. (obuka za terorizam) i članka 102. (terorističko udruženje) Kaznenog zakona

– članka 169. (terorizam), članka 169.a (javno poticanje na terorizam) i članka 169.b (novačenje i obuka za terorizam) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

e) pranje novca ili financiranje terorizma, na temelju

– članka 98. (financiranje terorizma) i članka 265. (pranje novca) Kaznenog zakona

– članka 279. (pranje novca) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)

f) dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, na temelju

– članka 106. (trgovanje ljudima) Kaznenog zakona

– članka 175. (trgovanje ljudima i ropstvo) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.), ili

2. je gospodarski subjekt koji nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj ili osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta i koja nije državljanin Republike Hrvatske pravomoćnom presudom osuđena za kaznena djela iz točke 1. podtočaka od a) do f) ovoga stavka i za odgovarajuća kaznena djela koja, prema nacionalnim propisima države poslovnog nastana gospodarskog subjekta, odnosno države čiji je osoba državljanin, obuhvaćaju razloge za isključenje iz članka 57. stavka 1. točaka od (a) do (f) Direktive 2014/24/EU.

3. Naručitelj je obvezan isključiti gospodarskog subjekta iz postupka nabave ako utvrdi da gospodarski subjekt nije ispunio obveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje:

a) u Republici Hrvatskoj, ako gospodarski subjekt ima poslovni nastan u Republici Hrvatskoj, ili

b) u Republici Hrvatskoj ili u državi poslovnog nastana gospodarskog subjekta, ako gospodarski subjekt nema poslovni nastan u Republici Hrvatskoj.

Nepostojanje ovog razloga isključenja ponuditelj dokazuje dostavom potvrde nadležne porezne uprave o nepostojanju dugovanja iz naslova poreznih i ostalih davanja za koje evidenciju vodi nadležna Porezna uprava. Potvrda porezne dostavlja se u elektroničkom obliku te ista ne smije biti starija od 30 dana od objave ovog Poziva.

4. Naručitelj će isključiti gospodarskog subjekta iz postupka nabave:

a) ako je nad gospodarskim subjektom otvoren stečajni postupak, ako je nesposoban za plaćanje ili prezadužen, ili u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima.

b) ako može dokazati odgovarajućim sredstvima da je gospodarski subjekt kriv za teški profesionalni propust koji dovodi u pitanje njegov integritet

Da bi dokazao nepostojanje osnova za isključenje, ponuditelj u ponudi, uz potvrdu porezne uprave dostavlja i izjavu o nepostojanju razloga isključenja (Prilog II. ove dokumentacije.). Izjava o nepostojanju razloga isključenja dostavlja se u elektroničkom obliku.

3. KRITERIJ ZA ODABIR GOSPODARSKOG SUBJEKTA (UVJETI SPOSOBNOSTI)

Ponuditelj u postupku nabave mora dokazati:

- Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti

Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti

Gospodarski subjekt mora dokazati upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar u

državi njegova poslovnog nastana.

Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti gospodarskog subjekta ponuditelj dokazuje dostavom izvataka iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra koji se vodi u državi članici njegova poslovnog nastana. Izvadak ne smije biti stariji od 3 mjeseca od dana objave Poziva na dostavu ponuda. Izvod se dostavlja u neovjerenoj preslici u elektroničkom obliku.

4. UVJETI SPOSOBNOSTI U SLUČAJU ZAJEDNICE GOSPODARSKIH SUBJEKATA ILI U SLUČAJU PODUGOVARATELJA ILI U SLUČAJU OSLANJANJA NA GOSPODARSKI SUBJEKT

U slučaju zajednice ponuditelja svaki pojedini član zajednice ponuditelja pojedinačno dokazuje da:

- nije u jednoj od situacija zbog koje se gospodarski subjekt isključuje iz postupka nabave (osnove za isključenje) – sukladno točki 2. ovog Poziva.

skupno (zajednički) dokazuju da:

- ispunjavaju tražene kriterije za kvalitativni odabir gospodarskog subjekta iz točke 3.

Ukoliko ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor jednom ili više podugovaratelja, za svakog podugovaratelja se pojedinačno dokazuje da:

- nije u jednoj od situacija zbog koje se gospodarski subjekt isključuje ili može isključiti iz postupka nabave (osnove za isključenje) iz točke 2.. – sukladno ovom Pozivu.

5. SADRŽAJ PONUDE

Ponuditelji moraju dostaviti sljedeće:

- popunjeni ponudbeni list (Prilog I; u slučaju zajednice ponuditelja Prilog I. dodatak 1, u slučaju podugovaratelja Prilog I. dodatak 2)
- dokaze o nepostojanju osnova za isključenje sukladno točki 2. ovog Poziva (Prilog II. te potvrda porezne ili jednakovrijedni dokument sukladno navedenoj točki)
- izvadak iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra koji se vodi u državi članici njegova poslovnog nastana ne stariji od 30 dana
- Popunjeni troškovnik (Prilog 3)

6. NAČIN IZRADE PONUDE

Ponuda mora biti izrađena u skladu sa zahtjevima i uvjetima iz poziva na dostavu ponude.

Ponuda se podnosi u elektroničkom obliku, a Ponuditelj može dostaviti samo jednu ponudu za cjelokupan predmet nabave.

Ponuda se dostavlja na sljedeću e-mail adresu: sara@moneo-savjetovanje.hr uz obaveznu naznaku o Predmetu: Ponuda za izradu publikacije „Pomorska luka Bastia“, ev.br. 4/21-JN

7. ROK ZA DOSTAVU PONUDE

Rok za dostavu ponude je **do 11.03.2021. godine do 13:00 sati**. Smatrat će se da su u propisanom roku dostavljene sve ponude koje su do navedenog roka zaprimljene na e-mail adresu navedenu u točki 6. ovog Poziva.

8. NAČIN ODREĐIVANJA CIJENE PONUDE

Gospodarski subjekt je obavezan prije davanja ponude proučiti kompletan Poziv na dostavu ponude temeljem koje će vršiti predmetnu nabavu, kao i sa uvjetima za njeno izvršenje, jer iz razloga nepoznavanja istog neće imati pravo na kasniju izmjenu cijene ili bilo koje druge odredbe iz ovog Poziva na dostavu ponuda.

Ponuditelj je kod izrade ponude obavezan pridržavati se sljedećeg:

- a) cijena ponude iskazuje se na ponudbenom listu za cjelokupan predmet nabave (i to: bez PDV-a, iznos PDV -a i ukupnu cijenu s PDV-om)
- b) ukoliko Ponuditelj nije u sustavu PDV-a, tada se na Ponudbenom listu na mjestu predviđenom za upis cijene ponude s PDV-om upisuje isti iznos koji je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene bez PDV-a, a mjesto za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno
- c) cijena ponude je fiksna i nepromjenjiva i piše se brojkama
- d) ispuniti izvornik troškovnika na kojem se ne smiju mijenjati količine ili opisi u pojedinim stavkama troškovnika.

9. KRITERIJ ZA ODABIR

Kriterij za odabir ponude je najniža cijena (sa PDV-om) uz uvjet ispunjenja svih odredbi koji su propisani ovim Pozivom.

10. ROK VALJANOSTI PONUDE

Rok valjanosti ponude iznosi najmanje 60 dana od dana krajnjeg roka za dostavu ponuda.

11. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA

Naručitelj će sva plaćanja izvršiti u roku 60 dana od dana zaprimanja valjanog računa koji sadrži sve zakonom propisane elemente.

Naručitelj se, sukladno članku 6. stavku 1. Zakona o elektroničkom izdavanju računa u javnoj nabavi (NN 94/2018), obavezuje zaprimiti i obraditi te izvršiti plaćanja elektroničkog računa i pratećih isprava sukladno europskoj normi.

Od 1. srpnja 2019. godine, sukladno članku 7. Zakona o elektroničkom izdavanju računa u javnoj nabavi (NN 94/2018), Naručitelj će sva plaćanja po ovom ugovoru vršiti isključivo na temelju e-računa te je Ugovaratelj obavezan izdavati i slati elektroničke račune i prateće isprave sukladno europskoj normi.

Predujam je isključen, kao i traženje sredstava osiguranja plaćanja.

12. ROK ZA DONOŠENJE ODLUKE O ODABIRU ILI ODLUKE O PONIŠTENJU

Rok za donošenje odluke o odabiru ili odluke o poništenju je 30 dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. Odluka o odabiru ili poništenju dostavlja se svim ponuditeljima u postupku bez odgode i na dokaziv način. Na odluku o odabiru ili o poništenju postupka nije dopuštena žalba.

13. OSTALO

Obavijesti u vezi predmeta nabave: Sara Kmet, tel. 052/557-492



Općina Grožnjan
Načelnik
Claudio Stocovaz

C. Stocovaz